

GCE

Edexcel GCE

German (8230/9230)

Summer 2006

Mark Scheme
(Results)

Unit 2 Mark Scheme

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
Text 1			
1(a)	a) B/Baltrum		6
(b)	b) E/Juist		
(c)	c) D/Wangeroog		
(d)	d) B/Baltrum		
(e)	e) A/Norderney		
(f)	f) C/Langeoog		
Text 2			
2A(i)	i) Tatjana		7
(ii)	ii) Tatjana		
(iii)	iii) Sophie		
(iv)	iv) Cem		
(v)	v) Tobias		
(vi)	vi) Tatjana		
(vii)	vii) Sophie		
	Allow first name, surname, both names or initials (except where ambiguous, eg 'T')		

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
2B	i ii vi vii ix If more than five boxes have been ticked or crossed, reduce final mark accordingly - eg 6 boxes reduce final mark by 1, 7 boxes reduce final mark by 2 etc. If all boxes are ticked, final mark = 0.		5
Text 3			
3(a)	Ende des Schultages Ende der Schule Schule ist fertig Die Schule dauert nur bis 16 Uhr Die Schule ist zu Ende Die Schule ist aus Die Schule hat geendet Es ist Feierabend Beendet Also allow Unterricht/Stunden Ensure question <i>warum</i> is answered	Schulschluss on its own - also Schluss der Schule Die Schule wird/ist/hat geschlossen/zugemacht - reject any idea that the building is to be locked or shut up Die Schule ist am Ende	1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(b)	gehen/fahren nach Hause - accept any additional (redundant) material unless it negates the main answer Sie gehen zu Hause Sie gehen heim Sie gehen zu ihrem Heim	Heimweg (watch lifting here) Sie treffen sich mit ihren Freunden - on its own with no mention of going home Reject singular verb - eg sie geht nach Hause Sie gehen zu seinem/Ihrem/ unserem Haus etc Sie gehen zu ihren Familien	1
(c)	c) spielt Klavier Allow Piano Allow spielt auf dem Klavier Sie macht/spielt Musik	Sie hilft alten Leuten - reject any notion of helping other people in her own free time Sie ist eine begabte Pianistin Sie spielt aus dem/im/mit dem Klavier/Piano etc - clearly ambiguous Reject wrong pronoun for Sabine on first occasion - allow thereafter as repeated error	1
(d)	kochte/arbeitete in einem Restaurant (hat...gekocht, gearbeitet etc) Sie hat Essen gekocht (allow geköcht) Gaststätte, Hotel, Bar, Küche, Gasthaus, Kneipe, Wirtshaus, Wirtschaft	Sie war Köchin/Koch Sie war Chef Sie war Kocher Reject present tense - eg sie arbeitet in einem Restaurant etc Reject wrong pronoun for Annemarie on first occasion - allow thereafter as repeated error	1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(e)	<p>Sie begrüßen sich/sagen Guten Tag/Gruß Gott/Servus/Guten Abend/Grüß Dich Annemarie/Sabine grüßt sie Sie grüßen sich Sie sagen Hallo Sie sagen <i>Wie geht's?</i></p> <p>Accept past tense.</p>	<p>Guten Morgen, Gute Nacht Reject nonsense - eg sie sagen Begrüßung Sie haben eine Begrüßung</p>	1
(f)	<p>Insist on one mark for supermarket and one for post office - Not two marks for one place</p> <p>geht einkaufen, macht Einkäufe, kauft XYZ</p> <p>kauft Briefmarken, wirft Briefe ein sie schickt/sendet Briefe, Pakete sie hebt Geld ab sie wechselt Geld, tauscht Geld um sie löst Reiseschecks ein sie zahlt Geld ein sie holt Annemaries Rente, Pension Sie holt Briefe ab</p> <p>Accept past tense</p> <p>Multiple answers containing more than one correct item for supermarket and/or post office, ignore redundant material and give two marks - eg sie kauft Lebensmittel, wirft Briefe ein und hebt Geld ab = 2</p> <p>Multiple answers containing an incorrect or irrelevant item - reduce by one mark for each element - eg sie kauft Lebensmittel, sie wirft Briefe ein und sammelt Geld = 2-1 = 1</p>	<p>Reject answers to 'warum' or 'wozu' for first mark - allow second mark for consequential error</p> <p>Briefe bestellen, schenken, kaufen, posten, sortieren etc</p>	2

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(g)	<p>tot gestorben verstorben</p> <p>(vielleicht tot)</p> <p>Allow töt, tod, Tod</p>	<p>Er hat getötet Er ist getötet Sie ist eine Witwe Er ist der Vater von Annemaries 5 Kindern</p>	1
(h)	<p>sie wohnen (zu) weit entfernt sie wohnen nicht in der Nähe sie wohnen in vielen anderen Orten sie wohnen weit von Annemarie sie leben weit weg die Reise ist zu lang es ist zu weit einige/manche leben im Ausland sie leben vielleicht im Ausland</p>	<p>Sie sind in alle Winde verstreut (lifted) Plätze = places Sie leben im Ausland Sie leben im Norden Vielleicht im Ausland without verb Sie hat Kontakt mit ihnen verloren</p> <p>Reject singular verb unless clearly referring to Annemarie</p>	1
(i)	<p>Insist throughout on singular Tochter bei ihrer Tochter mit ihrer Tochter</p> <p><i>bei einer ihrer Töchter</i> (indefinite article manipulated thus last two words acceptably lifted) in der Nähe ihrer Tochter in dem Haus ihrer Tochter</p> <p>The occasional candidate should not be penalised for reading the question more broadly and thus allow any suggested place names on their own (eg Kiel, Nordseeküste, Stadt in Norddeutschland) provided they are north of Frankfurt.</p> <p>Allow singular 'Kind'.</p>	<p>In Frankfurt</p> <p>Wrong town may also negate a previous correct element - eg sie wird bei ihrer Tochter wohnen (in Frankfurt, München etc) <i>bei eine ihrer Töchter</i> (last three words lifted without manipulation) Reject suggestion of plural Töchter - eg im Haus ihrer Töchter in Hamburg Reject answer to 'warum' or 'wann' etc</p> <p>Reject seine Tochter unless we have penalised use of 'er' for Annemarie above</p>	1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
Text 4			
4(a)	On sleeve(s) (of jacket) - disregard colour of jacket On arm(s) of jacket Allow coat, blazer	Shoulder (this is in the photo, but the question clearly states 'according to the text') Arm(s) on its own Shirt sleeves, trousers etc	1
(b)	Comes from time when only men were pilots Relic of when men dominated the cockpit Tradition from when ... Throw-back from the days when ... Left over from when ... The cockpit used to be a male domain Being a pilot used to be a predominantly male career	Present situation - eg The cockpit is still dominated by men Women wear the same uniform as the men It's a rule that all pilots must wear a tie Men wear them so women should too A reminder of the good old days Lest women forget that ... In memory of ... In remembrance of ...	1
(c)	<u>First</u> (two) female pilots (insist on plural) started work with Lufthansa <u>First</u> women flew for Lufthansa <u>First</u> women pilots were hired/employed by Lufthansa Women flew <u>for</u> Lufthansa for the <u>first</u> time	Reject singular - The first woman pilot flew for Lufthansa Reject answers which omit Lufthansa The first two German women flew a plane etc The first two German women flew with Lufthansa	1
(d)	Used to equality Used to equal rights Had already worked with female pilots It was not a novelty working with women They were used to working with female pilots		1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(e)	Because addressed by woman Addressed by female voice Not used to female pilots/equality/equal rights Because most pilots are male Less common to have a female pilot than a male She's a woman but not working as a flight attendant (stewardess or air hostess) She's a woman	They are surprised to see a woman pilot	1
(f)	Glider/gliding licence, permit 'Sailplane' as one word	Sea planes, single-engined planes, sailing planes, light aircraft etc Hang-gliding	1
(g)	(Successfully) completed (pilot's) training Passed (pilot's) exams Qualified (as a pilot) Got her pilot's licence, permit Graduated with her pilot's qualifications	Carried out/started her training Had her first flight above 10,000m Became a pilot/started her career as a pilot - on its own	1
(h)	When her duties/working hours allow her to stay the night - insist that Übernachtung is rendered in some way When she spends the night in Berlin	'Stop-over' unless clearly overnight When her timetable permits - Arbeitsstunden are qualified in the text	1
(i)	Go to art exhibition(s)/art gallery/ies Likes to see/view art, look at paintings, pictures etc Art displays	Likes to paint/do art Goes on art courses Diving	1
(j)	Like flying under water		1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(k)	Has become a captain/flight captain Has been promoted Insist on Captain spelled with 'C' regardless of other spelling errors.		1
(l)	Responsibility for/of aircraft Will be in charge of her own plane Having full authority for her plane Answerable for the plane	She will have her own plane Flying the plane alone She has fuel responsibility	1
			12
5	See Continuous Writing Grids		40

TOTAL FOR PAPER: 80 MARKS